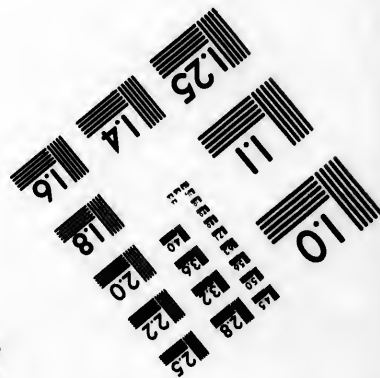
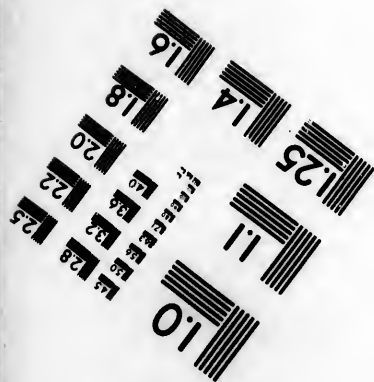
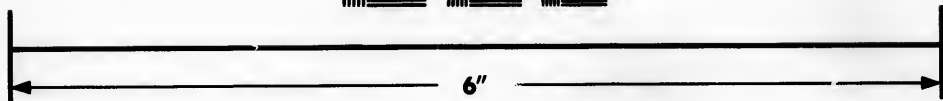
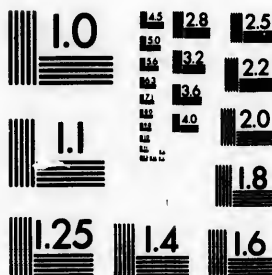


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

© 1986

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

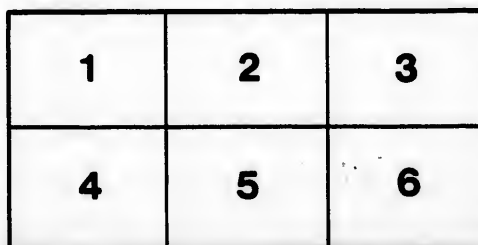
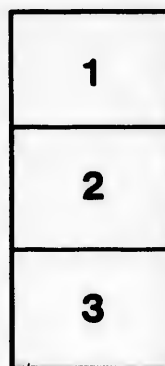
McLennan Library
McGill University
Montreal

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

McLennan Library
McGill University
Montreal

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ails
du
odifier
une
mage

rrata
o

elure,
à

32X



L. J. C. & M. J.

**PRIERES,
CANTIQUES ET CATECHISME**

EN LANGUE

MONTAGNAISE OU CHIPEWEYAN.

UT S'IN D'NY.



MONTREAL:

IMPRIMERIE DE LOUIS PERRAULT ET COMPAGNIE.

1865.

APPROBATION.



דנא דנא דנא דנא דנא



נח דנא דנא דנא דנא
דנא דנא; דנא, דנא, דנא, דנא
דנא דנא דנא דנא דנא
דנא דנא דנא דנא דנא
דנא דנא דנא דנא דנא

+ ALEXANDRE Evêque de St. Boniface.

O. M. I.

L N 4 T E ; V ~ ^ C ' D < S T T R
 > ^ A C ' V D D D M ' B ' U ; S W ;
 V ~ N ' C ' + P ' C D T H ' Y ' D . ' U M T A ,
 V M D U T T ; T D S V D A . . . I , ' C
 ' A S D D K ' I D M C ; S Y ' U z o ,
 V ' C M ' T Y P ' I ' M ' T z C ; V S ' D ' I
 < D Y T E < . T , U T Y T S < D . ' N ' B
 C ' C A M + B C ' U M T U D , B .

C ' K ' < D N 4 T E ' P ' 4 C N 4 T E ;
 B T ' T ' S ' N 4 , V ~ Y ' 4 T T U N C
 C S ' N ; D ~ T M M D N < D ' U z U .
 < . T ; C M Y C < . T ; A ' P V M
 D < < . T . D ' U ' P A D S U ' T U .

—
 N ' T ' S ' N 4 .

V ~ N ' D ~ T 4 C N 4 C ' < K 4 D U
 C ' P D U , D ' C ' I ' U ' L P A ' C ' P
 U B 4 , D ' C ' I ' U ' P W S ' S P ' D N I
 T R , D ' C ' I ' U ' Y ' < N . , D ' C ' I ' I
 C ' U ' A S , D ' C ' I ' U ' > , H D U , <
 S P ' C A M + , B I T , Y ' C ' + , T M ' D ~ T
 D ~ T M M D N ' C ' I ' T T , Y ' N 4 C ,

V ~ Y
 = 4
 U
 .

רע"ד: ה"ש, ה"ש, ד"ר
ה"ש.

רע"ד ד"ר מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש

מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש

מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש

1° מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש

2° מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש
מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש מ"ש

R. כ'ד' צ' ט'ב', ד'ט'ו' צ' ג'ר' כ',
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו'.



ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'.



ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'.



ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'.



ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'
ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו' ד'ט'ו'.



ד'ט'ו' ד'ט'ו'

ד'ט'ו' ד'ט'ו'

ד'ט'ו' ד'ט'ו'

ד'ט'ו' ד'ט'ו'



U'W' V'N'C'+ V'Z'K'.

Air:—Vive Jésus, vive sa croix, etc.

V'N' V' U'W' V'N'C'+
 V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'
 U'W' V'N'C'+
 V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'
 V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K' } R (bis.)
 V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'

V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'.

V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'
 V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'
 V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'
 V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'

V'Z'K' V'Z'K' V'Z'K'

V.

R.

צ"י יו"ם ר"ל ד' ! צ"ל צ"ל
 א' , צ"ל + צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל

צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל

Air :—*Suivons sur la montagne sainte, etc.*

צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
 צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל



I. STATION.

- V. צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
- צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
- R. צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל צ"ל
- צ"ל . . .

=
 צ"ל
 א'

ל. ר. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.

—

ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.

ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.

ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.

—

ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.
 ל. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה. ה.

V.
 R.
 V.
 R.
 V.
 R.



II.

V. זכור דוד מלך ישראל וישראל
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

R. וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
אֱלֹהֵינוּ.



וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל.



וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

..... & + צ'י י צ'י
..... & ל י מ י צ'י
..... & צ'י ו ט ט ה י צ'י

י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י



v.

v. ל י ה י צ'י י צ'י י צ'י
ו. י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י

י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י

י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י

ע י

י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י
י צ'י י צ'י י צ'י

R. U'W'D'N'C+ 9 UT N ~UNOT'G
ΔC.

Δ'CN 4P. 4P 9UTC+.

UT C', C' 4P 4P'BTOT,
C4U"Δ DZ, CB Δ'CN 4P.
UT, 4P N'4OT'z' C' UT'E
OT'W' ΔUD UT'D'z'W' V'OT'
4P Δ'Δ 4OT'C', 4BT'C.
D'N' Δ'U'OT"ΔT', VUU, UT
W'Z AT'P' C', DZC' 4P'P'
T'C+ d'W'W'. DZ 4P. 4P
ATZ Δ'E C'. ATZ d'W'W' P'
VOT'U' AT' d'U'. 44C'4D,
T'N'OT'UT'4T' UT' 4D'U'OT' B+C'
D'4T' UT'4OT'4T' DZ. D'UT'
D'E D'W' Δ'UT' Δ'4OT'z'W';
UT' Δ'UT' CB AT'P' W'Z Δ'UT'
4OT'.

OT' 4P' 4P' &

UT' 4OT' 4P' &

ΔΕΓΛΗ ΔΛΗ ΤΤ Δ'Ο &

—
 ΓΑ V' ΔΔ'Λ_h ΔΔ Γ
 ΔΤ Δ' Δ'Δ'Λ_h Δ'Τ;
 ΤΤ Δ'Τ Δ'Δ'Δ'Δ':
 ΔΔ'Λ V' ΔΔ ΤΤ.



VII.

V. ΔΔΔ Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ Δ Δ
 Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'.

R. Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'+ Δ ΤΤ Δ'Δ'Δ'Δ'
 ΔΔ'.

—
 ΓΑ Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'+ Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'.

—
 Δ'Δ', Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'
 Δ'Δ'Δ'Δ'+ Δ'Δ'Δ'Δ', Δ'Δ' Δ'
 Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'.
 ΓΑ Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'Δ',
 Δ'Δ' Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'
 Δ'Δ' Δ'Δ', Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'
 Δ'Δ'. Γ Γ Γ Δ'Δ' Δ'Δ',

דכד דגדג דהה דוה ד' טוה
דכד, דכד, דכד דגדג דהה דוה ד' טוה
דגדג דהה דוה ד' טוה, דגדג דהה דוה ד' טוה
דגדג דהה דוה ד' טוה, דגדג דהה דוה ד' טוה
דגדג דהה דוה ד' טוה, דגדג דהה דוה ד' טוה
דגדג דהה דוה ד' טוה.

דגדג דהה דוה ד' טוה &

דגדג דהה דוה ד' טוה &

דגדג דהה דוה ד' טוה &

דגדג דהה דוה ד' טוה
דגדג דהה דוה ד' טוה;
דגדג דהה דוה ד' טוה
דגדג דהה דוה ד' טוה.



VIII.

V. דגדג דהה דוה ד' טוה
דגדג דהה דוה ד' טוה.

R. דגדג דהה דוה ד' טוה
דגדג דהה דוה ד' טוה.

ל תי' ו' ט' ז' ח' ט' י' י"א
ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד
ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה
י"ו י"ז י"ח י"ט י"א



IX.

V. ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד
ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה

R. ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה

ל תי' ו' ט' ז' ח' ט' י' י"א

ל תי' ו' ט' ז' ח' ט' י' י"א
ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד
ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה
י"ו י"ז י"ח י"ט י"א
י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז
י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד
י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א
י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז
י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד
י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

דִּשְׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי
 אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי
 וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַרְתָּ
 אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ
 וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי
 אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי
 וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַרְתָּ
 אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ

&
 &
 &

וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי
 וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ
 וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי
 וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ



X.

- V. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ
- R. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ

וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְאֶת-חֻקֵּי אֱלֹהֵינוּ

וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ &
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ &
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ &

וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?



XII.

- R. וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
- V. וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

דַּסְדַּס, לַרְ, דַּסְדַּס־וֹ
 סְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס
 סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס
 סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס



XIII.

- V. סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס
- R. סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס

סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס

סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס
 סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס
 סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס
 סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס
 סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס
 סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס
 סְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס וְסְדַסְדַּס־וֹסְדַסְדַּס

שׁוּ יִרְיֵהוּ דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
כ׳ ; וְדַיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
נִיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
וְדַיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה

..... & יִרְיֵהוּ דַּיְוָה
..... & לִי יִרְיֵהוּ דַּיְוָה
..... & דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה

נִיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
וְדַיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
כ׳ דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
ב׳ יִרְיֵהוּ דַּיְוָה דַּיְוָה



XIV.

V. וְדַיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
וְדַיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה

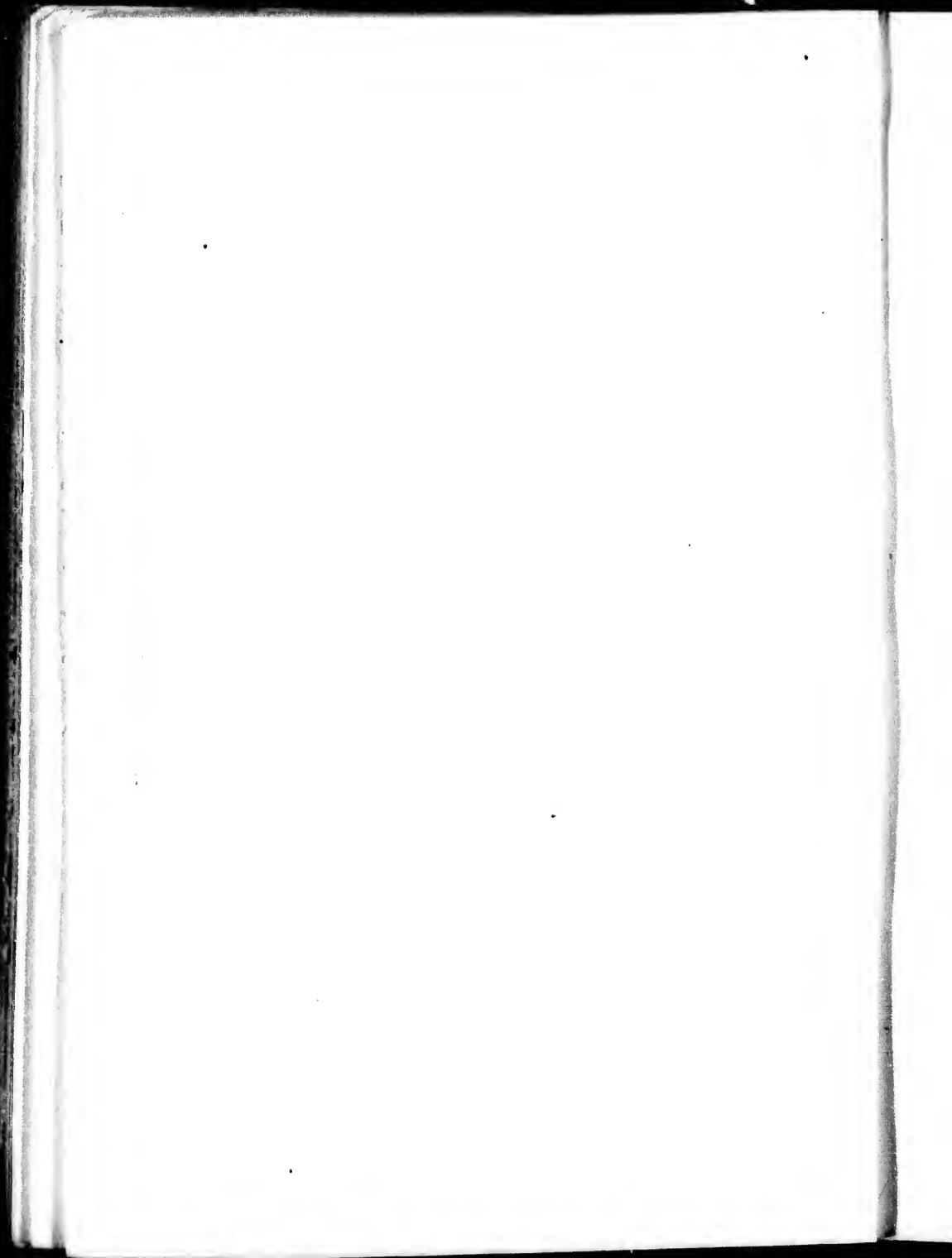
R. וְדַיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה
דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה

נִיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה

וְדַיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה דַּיְוָה

ALPHABET.

△ a	▽ e	△ i	▽ o	" P " △
△ an	▽ en	△ in	▽ on	' P B
▽ ba	▽ be	△ bi	▽ bo	' P B
U da	U de	U di	U do	' P B
P ka	P ke	P ki	P ko	' P B
U la	U le	U li	U lo	' P B
L ma	L me	L mi	L mo	' P B
P na	P ne	P ni	P no	' P B
U ra	U re	U ri	U ro	' P B
U sa	U se	U si	U so	' P B
U ya	U ye	U yi	U yo	' P B
U za	U ze	U zi	U zo	' P B
M cha	M che	M chi	M cho	' P B
U tha	U the	U thi	U tho	' P B
U dha	U dhe	U dhi	U dho	' P B
U tta	U tte	U tti	U tto	' P B
U ttha	U tthe	U tthi	U ttho	' P B
U tca	U tce	U tci	U tco	' P B



W 1er

Air :—A servir le Seigneur.

1.

מ'י טו דג
 קצנז ט'מ'ע
 דקדכ'ז' 'ב+ע'
 ט ט ק' קצנז
 מ'י טו דג.

2.

מ'י קצנז
 ע'מ'ד'ט'ט'ד'ג
 ט'ק'ק'ט'ט'ד'
 מ'ק'ק' דג
 מ'י קצנז.

3.

ד'ד' מ'ק'ק'
 ד'ק'ק' מ'ט'ט'ט'
 ט'ק'ק'ט'ט'ט'
 ל'ק' ל'ק' מ'ק'
 ד'ד' מ'ק'ק'.

שׁוֹ 2^e

Air :—*Esprit-Saint descendez en nous.*

ד'ע , 445

—

ד'ע 445 445 445
 445 445 445 445 445!

1.

ד'ע 445 445 445
 V C' 445 445 ;
 445 445 445 445
 445 445 445
 445 445 445 445 .

2.

C' 445 445 445 445
 445 445 445 445 ;
 445 C' 445 445 445 ;
 445 445 445 445 .

3.

445 445 445 445 ;
 445 445 445 445 ;
 445 445 445 445
 445 445 445 .

W 3°

Air :—*Un Dieu vient se faire entendre.*

1.

C' D U^s ← T D P O I'
 M N' B' D' G N P
 S' U^s ← V U U' T D
 M' U T" D V P.

Refrain.

D U^s ← C S D' N S'
 C' D D' D G D' C';
 D C' Δ' C' P' V U C'+
 S' D T G P S G.

2.

C' D D' L' → Δ D' V C^z
 V C' U' U' N' L' R';
 V D' T' V C' C U C'+
 T' O' S' R' L' → Δ' G.

3.

V D' V U' S' T D' " Δ,
 L' S' N' T D U^s ←,

VC' ד' ∇U'כU+
 'U.U.U. 'C' U.

4.

C' ∇'H' S'N' S'
 ∇DU'↔ D'Z' S';
 9'U' DTD' D'Y'
 M'∇'U'U' <T.T.

5.

T' U'U' M'B'G'N'
 M' Y'Z'G'G' S';
 DC' MU' T'N' S'
 C9S'U'DC'+.

—

W 4e

Air:—*Travaillez à votre salut.*

1.

UTVU'↔TD'<
 C'↔CN' V'N' S'
 M'D' C'↔D'N'↔
 D'N'↔ D'∇' U'U' 'B'+C'

{ C'P ΔU⁸↔ V'WU
 { Δ'C'P' ↔"ΔTU Δ·U·

2.

ΔΔT ΔBΘ Δ⁸↔P'
 Δ'Δ'Γ' Δ~TΔ Δ⁸↔P'P'
 Δ'Δ'Γ' ↗ ↖CΓ↖
 Δ↗↗ ↖CΓ↖ Δ·U·

3.

Δ~UΔTΔ'Δ'Δ'↖
 C'UT Δ'Δ'Δ' ΔTΔ
 C'UT ΔUT'UΔ
 C'UT Δ'Δ'Γ' Δ⁸↔Z'Δ·

4.

T'C' T↖Γ↖ Δ'Δ'
 Δ'C'P' T~T Δ'Δ'
 ΔU⁸↔ T' T'Δ'Δ'
 Δ~TΔ Δ'UΔTΔ'Δ'·

5.

Δ↖ ↖CΓ↖ ~TΔ
 Δ'Δ'P' V' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'

ד'־שׁוֹדֵי־חַיִּים דָּר
 אֲבִיבֵי־בֵּן־שׁוֹדֵי־דָּר.

6.

ד'־שׁוֹדֵי־חַיִּים דָּר לִי־בְּ
 בֵּן־שׁוֹדֵי־חַיִּים דָּר
 לִי־בְּשׁוֹדֵי־חַיִּים דָּר
 שׁוֹדֵי־חַיִּים דָּר לִי־בְּ.



שׁוֹ 5^e.

Air :—*Goûtez âmes ferventes.*

1.

חַיִּים דָּר לִי־בְּ
 בֵּן־שׁוֹדֵי־חַיִּים דָּר
 חַיִּים דָּר לִי־בְּ
 שׁוֹדֵי־חַיִּים דָּר לִי־בְּ.



{ דָּר לִי־בְּ
 דָּר לִי־בְּ
 שׁוֹדֵי־חַיִּים דָּר לִי־בְּ
 דָּר לִי־בְּ. (2)

2.

𐤀𐤃𐤁, 𐤅𐤀𐤁𐤀𐤅+,
 𐤃𐤀𐤅𐤀, 𐤀𐤃𐤁,
 𐤁𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅,
 𐤀𐤃𐤁𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅.

3.

𐤃𐤀𐤅𐤀 𐤅𐤅𐤅𐤅
 𐤅𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅;
 𐤁𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅
 𐤅𐤅𐤅 𐤀𐤃𐤁+.

4.

𐤃𐤀𐤅𐤀 𐤅𐤅𐤅𐤅
 𐤃𐤀𐤅𐤀 𐤅𐤅𐤅
 𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅
 𐤃𐤀 𐤃𐤀𐤅𐤀 𐤅𐤅.

5.

𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅
 𐤃𐤀 𐤃𐤀𐤅𐤀 𐤅𐤅
 𐤅𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅
 𐤅𐤅𐤅 𐤃𐤀𐤅𐤀.

6.

C' D'G' (V'Y'N)
 H' H' V'Y'N
 Δ'G' C' H' T'
 V'G' Y'N.

7.

V'G'V'CT'D'
 G'G'T'D' U'Z"Δ,
 H'C' D'Z' V"ΔU
 V'U'G'T"ΔT'.

8.

U'T'G' V'C'N'
 D'N' Δ'N'Δ.
 H' V'G' D'G'D'
 V'G'C' H'Z'V'.

9.

C' U'T' V'EN'
 C' D'G' D'U'
 V'G'K'T' D'G'
 V'G' H'U'N'.

דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג

3

דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג;
 דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג

 דגדג 70

Air :—Assemblons-nous, unissons nos louanges..

I.

דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג
 דגדג ייגדג

2.

ד'ט' ת' א' ו' מ' נ' ח' ט' י'
 ד'ט' א' ו' מ' נ' ח' ט' י'
 ד'ט' א' ו' מ' נ' ח' ט' י'
 ד'ט' א' ו' מ' נ' ח' ט' י'.

3.

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'.

4.

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'.

5.

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'
 א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט'.

Air :—*Au fond des brûlantes abîmes.*

1.

ט'ט'ז'ט'ד'ג'ז'ר
 ט'ט' <ג'ט'ג'ט';
 ג'ד' ג'ט'ג'ט'ט'ט'ט'
 ט' ג'ג' ג'ט'ט'ט'ט'.

{ ט'ט'ט' ט'ט'ט'
 { ט'ט'ז'ט'ט'ט'ט'ט'
 (ג'ט'ט'ט' Δט'ט'ט'.

2.

ט'ט'ט' ג'ט'ט'ט'ט'
 ט' ג'ט'ט'ט'ט'ט'
 ז'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ג'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

3.

ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ג'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

4.

ר' יתיר י' ש' ל' ט' ר'
 ו' ט' ו' ח' ג' ד'
 פ' ב' ג' ד' ה' ו'
 ז' ח' ט' י' י"א



ש' ג'

Air:—A la mort, à la mort, etc.

ד' ג' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א



א' ב' ג' ד'
 ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א
 ב' ג' ד' ה'
 ו' ז' ח' ט' י' י"א

1.

א' ב' ג' ד'
 ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א
 ב' ג' ד' ה'
 ו' ז' ח' ט' י' י"א

2.

C' V~TST H' <~U 'B
 D~T~T' C~U ΔU;
 C~B VCB^s"Δ D~>,
 Δ~C' UT Δ~>~'~'.

3

C' VC' DU^z"Δ ΔT
 < 'ΔT C'~ DU^s'N,
 D~h Δ'~ C~D~T~T',
 Δ~C' D~T~T D'U+.

4.

UT~T C D~T~T
 ΔUU~T D~C',
 Δ'~C~T B~D~T'~C~D
 V~TST H' Δ~D~T~U+.

5.

V^z V'~Δ'~N N UT~T
 D~T~T; NCM~C'
 U~B: P~h Δ'~>~>+
 Δ~C' D~T~T Δ~T.

6.

∇CΔ³"Δ ∇U; d^b
 C⁴b+ ∇U 9 C³
 V² ∇UΔU⁴ U⁴
 ∇4 ∇U ΔU ΔU?

7.

U ∇U ΔU; ΔU;
 d^b U⁴U⁴U⁴U⁴ C⁰,
 U ∇U C⁴
 ∇4 ∇U ΔU ΔU?

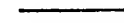
8.

U⁴C⁴U ΔU⁰,
 ΔU⁴U⁴ ∇U ΔU⁰,
 ∇U ∇U C⁴U⁰,
 ΔU⁴ U ∇U C⁴b+ ΔU⁴?

9.

U ∇U ΔU ΔU⁴
 ∇U C⁰ U⁴ ∇U,
 ∇U ΔU ΔU ΔU C⁴,
 ∇4 ∇U ΔU ΔU?

ד! דן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן;
 ו'ן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן!



ש'ן 10e

Air :—*L'Eucens divin embanne, etc.*

ד'ן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן

ד! ד! ש'ן ד'ן!
 ד'ן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן!
 ד'ן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן
 ד'ן ש'ן ד'ן

6.

CṚṢṬḌṚ ḌḌ' ḎṬḐ+
 Ṣ Ḡ ḏ'Ḍ"Ḍ ṬṢṬḌṚ',
 ḏ'Ḍ Ḍ'ḠṚ Ṭ ḔḌ'ṬṢ'
 ḌḐ ṢḠ ṢḐḌṬ Ḍ.Ṭ.

 Ṭḏ 11^e

Air:—*Vole au plus tôt, etc.*

1.

Ḡ ḌṢṬ" Ṣ Ḡ ḎṬṢṬṚṚ
 ḎṢ ḠṚ ḎṬṚḠ ḠḏṢḔḔḔ;
 Ḍ ṬḔ ḌṬ ḌḐṬṢ ḌṚṬ
 ḌḠṚ ṬṬṢ ḌḐṬ ḔḔ

 ḌḔḠṢṬ *le chœur.*

ḎḔḔḔḔḔḔḔḔ
 Ḡ ḠṚḠ ḠḌ(+)
 ṬḠḔḔḔḔḔḔḔ
 ḏḔḔ Ḍ ḌṢ.

Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν *solo.*

Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν

2

Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν

3.

Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν

4.

Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν
 Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν Δ'Α'Ν'Ι'Ν

Air :—*Bénissons à jamais.*

אֲדָרָה יִשְׂרָאֵל

—

יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל!

1.

יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 אֲדָרָה יִשְׂרָאֵל

2.

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 אֲדָרָה יִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

3.

אֲדָרָה יִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

4, E V ' U z U T
 2 ' B T ' C D 2 P .

4.

P T ~ T T V L ' N .
 4 , E 4 D ' U ' G ;
 2 4 T . N " < D
 L C P T " V , D 2 .

5.

D " C ' 4 C 2 T
 V ~ ' U < T " Δ T ;
 D ' N < < D ' U
 D L 1 < 4 4 T ' G .

6.

< U 4 ' L ' C ' ' U z " < +
 D N P T ' U ' C
 D 2 ' < 4 " Δ P
 V 2 C ' N V T ~ T .

7.

4 " D T " < U P B
 V ~ ' U L 4 T ' D ;

כ' ק' ל' ה' ו' ז'
 ו' ט' י' י"ב' י"ג'.

8.

ח' ט' י' י"ב' י"ג'
 י"ד' י"ה' י"ז' י"ח':
 י"ט' י"א' י"ב' י"ג'.

W 13^e

Air :—*Au sang qu'un Dieu va répandre.*

1.

ו' ט' י' י"ב' י"ג'
 י"ד' י"ה' י"ז' י"ח':
 י"ט' י"א' י"ב' י"ג'
 י"ד' י"ה' י"ז' י"ח':
 י"ט' י"א' י"ב' י"ג'
 י"ד' י"ה' י"ז' י"ח':
 י"ט' י"א' י"ב' י"ג'.

2.

טדט.אΔ9'5γ
 ∇U4ט∇'U2γ
 ∇ב.Δ.ט 4ט7ט
 '∇.C'.Δ.ט 4C'
 Δ'∇C'U'U'U'U'U'
 ∇ΔC' 4C'
 U'U'U'U'U'U'U'
 ∇U'U'U'U'U'U'.

3.

C'∇'C'∇ V.∇U'U'
 4U'U'U'U'U'U'U'
 ∇ΔC' + C'U'U'U'
 4U'U'U'U'U'U'U'
 44U'U'U'U'U'U'U'
 4U'U'U'U'U'U'U',
 C'U'U'U'U'U'U'U'
 ΔU'U'U'U'U'U'U'.

4.

4U'U'U'U'U'U'U'
 ΔU'U'U'U'U'U'U'

כב"ט' ר' א' א' א'
 ב' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'.
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'

5.

א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'.
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'.

6.

א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'

'Lr ~ 4,4 Δ'U₂Δ',
 'D>C' V'U'K R'U'₂
 Δ'U'K' Δ'U'K'.

7.

>~ΛC' Vd'N T'~"Δ
 Δ'U'K' V'U'K' Δ
 U'U'K' Δ'U'K' Δ'U'K'
 Δ'U'K' Δ'U'K' Δ'U'K'
 Δ'U'K' Δ'U'K' Δ'U'K'
 Δ'U'K' Δ'U'K' Δ'U'K'
 V'U'K' Δ'U'K'.

8.

K'U'K' Δ'U'K'
 V'U'K' Δ'U'K'
 Δ'U'K' V'U'K' Δ'U'K'
 V'U'K' Δ'U'K' Δ'U'K'
 Δ'U'K' Δ'U'K' Δ'U'K'
 Δ'U'K' Δ'U'K' Δ'U'K'
 Δ'U'K' Δ'U'K' Δ'U'K'.

9.

עוֹתֵי וְיִרְכָּב
 אֶת־כִּי מִיִּרְכָּב אֶת־בָּרֶכֶת
 וְיִרְכָּב אֶת־מִיִּרְכָּב
 וְיִרְכָּב אֶת־מִיִּרְכָּב
 אֶת־מִיִּרְכָּב אֶת־מִיִּרְכָּב
 אֶת־מִיִּרְכָּב אֶת־מִיִּרְכָּב
 אֶת־מִיִּרְכָּב אֶת־מִיִּרְכָּב
 אֶת־מִיִּרְכָּב אֶת־מִיִּרְכָּב

10.

בְּיָמֵי אֶת־בְּרִיִּי אֶת־בְּרִיִּי
 אֶת־בְּרִיִּי אֶת־בְּרִיִּי
 אֶת־בְּרִיִּי אֶת־בְּרִיִּי
 אֶת־בְּרִיִּי אֶת־בְּרִיִּי
 אֶת־בְּרִיִּי אֶת־בְּרִיִּי
 אֶת־בְּרִיִּי אֶת־בְּרִיִּי
 אֶת־בְּרִיִּי אֶת־בְּרִיִּי
 אֶת־בְּרִיִּי אֶת־בְּרִיִּי

11.

וְיִרְכָּב אֶת־מִיִּרְכָּב
 אֶת־מִיִּרְכָּב אֶת־מִיִּרְכָּב

3.

Կրֿ VԵԻ ԱՂՅԺԻԲ
 ՎՆՍՍՑ ՍՂՂՍՍՍՂ
 ԾԸՑ ՎՑ ԱԾՂՂՂՂՂՂ, ԱՂԸԾ.

4.

ՄՄՂՂՂՂՂՂ ԱՂ
 ՄՍՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂ
 ՄՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂ, ԱՂԸԾ.

5.

ՂԾՂՂ Կրֿ ԾՍԾՂՂՂՂՂՂՂՂ
 ԾՂՂՂՂՂ ՎԸԾՂՂՂՂՂՂՂՂ
 ԾՍՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂ, ԱՂԸԾ.

6.

Կրֿ ՎԱԾՂՂՂՂՂՂ ԾՂՂ
 ՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂ
 ԾՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂՂ.

Wb 15e

Air:—*Audivit exalto Deus.*

1.

ᐃᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ!
 ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱ;
 ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱ
 ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ.

Refrain. { ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
 { ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ, ᐱᐱᐱ.
 ᐱᐱᐱᐱ.

2.

ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ;
 ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ,
 ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
 ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ.

3.

ᐱ ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ
 ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ, ᐱᐱᐱ.
 ᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ.
 ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ.

4.

V UU D N TT C
 D'V C>T' CQVQ;
 QV'4 N Q'4 <V'7
 D'AT 'Uz< D'AC.

5.

'ETU D'DN'C'
 S9V TTU>'S';
 T 9P QV-C 'VT
 TP' ~UN<A~' 'B.

6.

4P TT'P A'4P
 DQV'4 <4N TT
 N VCB>U TT
 S 9 TT'V'7 <T.

 Wp 16e

Air:—*Combien j'ai douce souvenance.*

1.

4'C' 4'C' CTT~TT
 DC' 4T'7'< <T.T

ט'ט'י טבז כ'ד.
 ה'ע'
 ה'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'.

2.

ט'ט' < ט'ט' < ט'ט' Δ'ט'
 Δ'ט'ט' ט'ט' ט'ט'ט'ט'
 Δ'ט'ט' ט'ט'ט'ט'
 ה'ע'+
 ט'ט' ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'.

3.

ה'ט'ט'Δ'ט' ט'ט'ט'ט'
 Δ'ט'ט' ט'ט' ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט' ט'ט'ט'ט' < ט'
 ה'ע'+
 ט'ט'τ'Δ'ט'τ'Δ'ט'ט'
 ט'ט'.

4.

Δ'ט'ט' Δ'ט'τ'Δ'ט' Δ'ט'
 ט'ט'τ'τ'τ'τ'τ'τ'τ'
 5

4-7 V'WU <~U
 4'C+
 4U'Δ Δ'Γ'U' Δ'Γ'
 U.

5.

Δ'Γ' Δ'U'Γ' Δ'Γ'U'
 4C'N' 4U'U'U'
 U'U' Δ'U'U' 'B
 4'C+
 'C' U'U' U'U' Δ'U'
 U.

6.

4'C+ 4'C+ L'U' 4U'U'
 C'U' U'U' Δ'U'
 C'U' U'U' <~U'
 4'C+
 U'U' U'U'U'U'
 U.

7.

V'U' U'U'U'U'
 V'U' U'U'U' Δ'U'U'

4WS Δ·תתלמ'
 4C+
 Δ'כ 49'טט
 טט.

—
 W) 17^e

Air :—*Je te salue, ó pain de l'Ange.*

1.

C'ד·ת מ·ד·גחט
 Δ·ט'ט'ט'ט' Δ·ט'ט'
 ט ד'ט'ט'ט'ט'ט'Δ'ט'
 4ט'ט'ט'ט'Δ'ט'.

2.

4ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 Δ'ט' Δ·תת מ·ד·גח
 טט 4ט'ט'ט'ט'τ'.

3.

Δחטטט ט'ט'ט'
 4τ'τ'τ' Δ'τ' Δ'τ';

מ'ז'ט ז'ט'ט צ'ט'ט
 ד'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט

8.

מ'ט'ט ד'ט'ט ז'ט'ט
 ז'ט'ט ד'ט'ט ז'ט'ט
 ז'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט
 ד'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט

 ε 18^e

Air:—*O l'Auguste Sacrement.*

1.

ז'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט
 ז'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט
 ז'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט
 ד'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט

2.

ז'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט
 ד'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט
 ד'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט
 ז'ט'ט ז'ט'ט ז'ט'ט

3.

𐤀𐤓𐤅 𐤁'𐤁'𐤁
 𐤀𐤓 𐤀𐤓'𐤁 𐤀
 '𐤓-𐤓' 𐤀𐤓'𐤁 𐤀'𐤓
 𐤀𐤓'𐤁 𐤀'𐤁.

4.

𐤀'𐤓 𐤅𐤓'𐤅𐤁'𐤁
 𐤁'𐤁 𐤁'𐤁'𐤁 𐤅𐤓;
 𐤁𐤁 𐤀𐤓'𐤁 𐤁'𐤁
 𐤁'𐤁𐤓 𐤅𐤓.

5.

𐤁𐤓'𐤁 < >𐤓'𐤁
 𐤁'𐤁'𐤁 𐤀'𐤁 𐤁𐤁
 𐤁'𐤁 𐤁'𐤁'𐤁'𐤁 𐤅𐤓-𐤓'𐤁
 '𐤓'𐤁'𐤁'𐤁'𐤁'𐤁'𐤁'𐤁.

6.

𐤁𐤓'𐤁 𐤅𐤓'𐤁'𐤁
 𐤅𐤓'𐤁'𐤁 𐤁'𐤁'𐤁
 𐤁𐤁'𐤁 𐤅𐤓'𐤁'𐤁'𐤁
 𐤀'𐤁 𐤁'𐤁'𐤁 𐤁'𐤁'𐤁.

7.

כִּי־טַו־צַדִּיק־יִשְׁמַח
 בְּרֵשׁוֹן־לֵב־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר־יִשְׁמַח־בְּרֵשׁוֹן־לֵב־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר־יִשְׁמַח־בְּרֵשׁוֹן־לֵב־יִשְׂרָאֵל

8.

וְנִתְחַנַּן־וְנִתְחַנַּן
 וְנִתְחַנַּן־וְנִתְחַנַּן
 וְנִתְחַנַּן־וְנִתְחַנַּן
 וְנִתְחַנַּן־וְנִתְחַנַּן

9.

אֲשֶׁר־יִשְׁמַח־בְּרֵשׁוֹן־לֵב־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר־יִשְׁמַח־בְּרֵשׁוֹן־לֵב־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר־יִשְׁמַח־בְּרֵשׁוֹן־לֵב־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר־יִשְׁמַח־בְּרֵשׁוֹן־לֵב־יִשְׂרָאֵל

 W 19^e

Air:—*Honneur, hommage.*

1.

וְנִתְחַנַּן־וְנִתְחַנַּן
 וְנִתְחַנַּן־וְנִתְחַנַּן

יִרְדְּבָבְשׁוּ
 יִרְדְּבָבְשׁוּ.

2.

וְבִרְחֵי וָפֶ
 וְבִרְחֵי
 וְבִרְחֵי וְבִרְחֵי
 וְבִרְחֵי.

3.

וְבִרְחֵי וְבִרְחֵי
 וְבִרְחֵי
 וְבִרְחֵי וְבִרְחֵי
 וְבִרְחֵי.

W) 20e

Air :—*Que cette voule retentisse.*

1.

יִרְדְּבָבְשׁוּ וְבִרְחֵי
 וְבִרְחֵי וְבִרְחֵי
 וְבִרְחֵי וְבִרְחֵי
 וְבִרְחֵי וְבִרְחֵי.

2.

וְשִׁיבָה לְפָנַי וְשִׁבְתִּי
 בְּפָנֶיךָ וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ
 וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ
 וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ.

3.

וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ
 וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ
 וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ
 וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ.

שׁ 21e

Air:—O Roi des Cieux, etc.

וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ Chœur:

וְשִׁבְתִּי

וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ!

וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ

וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ.

1.

וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ

וְשִׁבְתִּי בְּפָנֶיךָ

*אִתְּךָ כִּי תִּהְיֶה;
 וְאַתָּה לִי
 וְעַתָּה לִי לְעַד.

2.

וְעַתָּה לִי
 וְעַתָּה לִי
 וְעַתָּה לִי לְעַד,
 וְעַתָּה לִי
 וְעַתָּה לִי לְעַד.

3.

וְעַתָּה לִי
 וְעַתָּה לִי
 וְעַתָּה לִי לְעַד;
 וְעַתָּה לִי
 וְעַתָּה לִי לְעַד.

 וְ 22^e

Air:—*Le voici l'Agneau si doux, etc.*

Refrain.

וְעַתָּה לִי!
 וְעַתָּה לִי;

40 'ב4ט7
 טמ'CU~W.

1.

7ב0~0 ט0
 7 4ט~0 7
 C'ט'U 7U~
 770~E C'.

2.

ט C'7~7 7
 707"UΔ";
 7"U7"Δ'7
 ט 70 7~0.

3.

77'ט7~3
 47'0 ΔC':
 70 4ט~0 7
 7'74 0 C'.

4.

C'797'07
 7 7Δ~3 7;

דַּוְלָהּ כִּי
 לַלְבָּאֵי.

5.

אֵי טַרְחָה אֵי
 טַרְחָה אֵי;
 דַּוְלָהּ
 אֵי טַרְחָה.

6.

אֵי טַרְחָה אֵי
 אֵי טַרְחָה
 לַלְבָּאֵי טַרְחָה
 אֵי טַרְחָה.

7.

אֵי טַרְחָה אֵי
 אֵי טַרְחָה אֵי;
 אֵי טַרְחָה אֵי
 אֵי טַרְחָה.

8.

אֵי טַרְחָה אֵי
 אֵי טַרְחָה אֵי;

4 QD'U+ E
4 NTS S'.

9.

4 < ST'N S',
UBS LN;
T' 40 K'K'P
N'CUΔ-W.

10.

4 T'NTD S',
V N' D'Δ S';
Δ'N DU S'
V'CSΔ'N.

11.

Δ N S' ΔT U
T'W' K'Δ;
C'UTΔN S'+
D'CSΔ S'Δ.

12.

Δ'K' S'P'K'
ΔUC+ B+C

▽בּוֹנֵי בָּז
 וְצִבְיָהּ רַחֵם

13.

צִיּוֹן יְהוָה
 וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל

 Wj 23^e

Air:—Courbons nos fronts respectueux..

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל

1.

צִיּוֹן יְהוָה
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל;
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל;
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל;
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

 וְיִשְׂרָאֵל. *Chœur.*

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל

טָּוּן טַּוּן מִ'צִוּוֹת
 אֲבִי, אֲבִי
 טָּוּן טַּוּן מִ'צִוּוֹת

2.

לִי אֲבִי לִי אֲבִי
 אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 לִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 לִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי

3.

לִי אֲבִי מִן טַּוּן אֲבִי
 אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 לִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי

4.

אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי
 אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי אֲבִי

5.

פֿ טֿ װױטֿ אַװױטֿ,
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ,
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ;
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ.

6.

אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ!
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ;
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ!!
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ!
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ...
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ

Même air.

1.

אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ!
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ!!
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ;
 אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ אַװױטֿ.

2.

ר' יצחק' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א';
 א' א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א' א'

3.

א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א';
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א' א'.

4.

א' א' א' א' א'!
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א' א',
 א' א' א' א' א' א'.

5.

א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א'

טו ט'ט ט! ל ללל!
 ט ז'נז וולכ-ט 'ו⁸
 טצב-ו דז ד-ט 'ב.

6.

לו' דנט'נ דרעו'
 טו' בד-ר'ז-ו'ט
 ט' ונ'ר^z ד-ט ר':
 דז' ז-ו+ ל נדט"ד+
 ט ד'ר טוד'ר 'ב ד'ט.

 ו) 24^e

Air :—*Mille fois mon cœur vous désire.*

1.

ט'זט < ז דו"ד
 ט'נ'ט לזל נ'טט
 ד'נז דז' ד-ר'ר'ט
 ט'זל * זכ-ר לט.

2.

לו'טטט+ לל ל'ט'
 ו-נ'ט. טצר'זטכ-ד

·V9כ־תטזט־ג
 ד9ר * דU^s→ טU .

3.

ז9' טטז <דט־ג
 9' טטז <דט־ג'ב
 4WU 'ד^s 4N'C'ר'ז
 ד9^sN * טN'C'ד־W .

4.

40 זג 40ז 4^sג
 ד־תג דU־ג' דC'ΔC'
 4N'QD'טD'U^s 4'C+'
 ט'זג * 4'U'U'ג' .

5.

ד5' טטד־ט 4־ת'ט
 ד→ C' טN' זטדU־ז
 ד'י'ג' טC'טד־ט ה
 40ז * טC'C'U^s"ד .

6.

4N'ΔU'ט^s'ג ד9' 0
 ד־U'ר'ט"Δט <־ת 4'C+'
 ד'ג' ה 49'ט^sטU
 Δ'ר' * ט ר' ד־U'ב' .

7.

י' ע' ד' פ' ק' ר' ש' ת' ז' ח' ט'
 י' כ' ל' מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק'
 ר' ש' ת' ז' ח' ט' י' כ' ל'
 מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק' * ר' ש' ת' ז' ח' ט'.

 Wj 25e

Air :—Plein d'un respect mêlé de confiance.

1.

ק' ר' ש' ת' ז' ח' ט' י' כ' ל'
 מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק' * ר' ש' ת' ז' ח' ט'
 י' כ' ל' מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק'
 ר' ש' ת' ז' ח' ט' י' כ' ל' * מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק'.

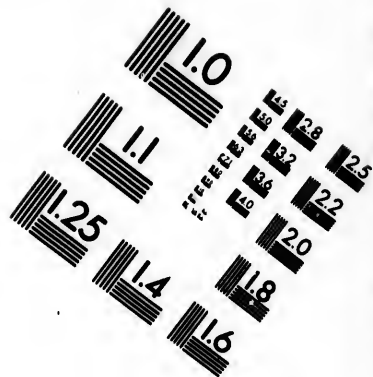
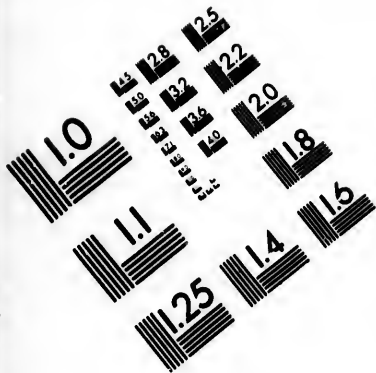
2.

ק' ר' ש' ת' ז' ח' ט' י' כ' ל'
 מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק' * ר' ש' ת' ז' ח' ט'
 י' כ' ל' מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק'
 ר' ש' ת' ז' ח' ט' * מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק'.

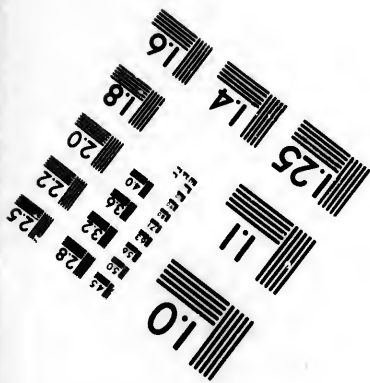
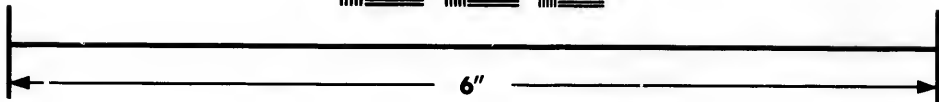
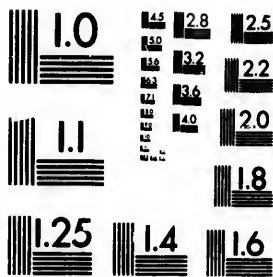
3.

ק' ר' ש' ת' ז' ח' ט' י' כ' ל'
 מ' נ' ס' ע' פ' צ' ק' * ר' ש' ת' ז' ח' ט'





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

14 13.8 12.5
13.6 13.2 12.2
12.8 12.0
11.8

11.8
11.0
10.2

{ פ'יטתוּן + וְיִלְכֵי צ' }
 { א'פ' ל'פ'ט'ט' }
 { א'ת' א'ת'וּת'כ'י' א'ת' }
 { ל'פ'ט'ט' א'ט'ט' . (2) }

2.

א'ת'וּת'כ'י' א'ת'
 א'פ'ט'ט' א'פ'ט'ט'
 א'פ'ט'ט' א'פ'ט'ט'
 א'ת'וּת'כ'י' א'ת' .

3.

א'ת'וּת'כ'י' א'ת'
 א'ת'וּת'כ'י' א'ת'
 א'ת'וּת'כ'י' א'ת'
 א'ת'וּת'כ'י' א'ת' .

4.

א'ת'וּת'כ'י' א'ת'
 א'ת'וּת'כ'י' א'ת'
 א'ת'וּת'כ'י' א'ת'
 א'ת'וּת'כ'י' א'ת' .

W, 27^e

Air:—*Nous vous invoquons tous.*

1.

ט צ ל ט ו י ג ט
 ה ר ה < ט ו ה
 ה ג ד ס צ
 ד ל ט ו ס ג
 צ ט פ ט ד ג
 צ ט ו ד ו ס
 ה ג ד ס צ .

2.

ה ג ד ס צ ל ה
 ד ח ט ו ח ט ה
 ע ט ט פ
 ה פ ד ג ד
 ל צ ח ל ח ט
 ע ה ד ט ד צ
 ע ט ט פ .

3.

ד ח ט ו ח ט ה
 ל ט ו י ח ט

4,4,טט
 4< 4ט'נ4'
 ט' 4ט 4רר
 4 4' 4.תת
 4,4,טט.

4.

V N'4ט4'4'
 Δ'4' 4'4'
 4טט
 Δ'4' 4'4'
 C' 4' 4'4'
 ΔC' 4'4'4'
 4טט.

 W 28^e
Air :—*Ave Maris stella, etc.*

1.

טC'4ט4',
 4' < 4' 4',
 4C' 4'4'
 Δ'4' 4'4'.

2.

ו' י' ט' ח' ג' כ' י'
ט' ד' ח' פ' ז' י' ;
ג' ת' ט' ז' י'
ט' ט' ז' ח' י' .

3.

י' ד' י' י' י' י' י'
ח' ח' ט' ט' פ' ז'
ג' פ' ד' ח' ז' י'
ט' י' ט' ז' י' י' .

4.

י' ו' ט' י' ז' ת'
ג' ט' י' י' י' י' .
י' ז' י' ח' ל' ח'
ג' י' י' ז' ח' ט' .

5.

ט' ז' י' י' י' י'
ג' ח' י' ד' ז' י'
ד' י' ו' ט' י' י'
ג' ט' ד' ח' פ' ז' י' .

6.

6.

א ר' ד' א'
 ט' א' ד' א' א'
 א' א' א' א'
 א' א' א' א'

א 29e

Air:—O vous, Vierge Marie:

1:

א' א' א' א'
 א' א' א' א'
 א' א' א' א'
 א' א' א' א'
 א' א' א' א'
 א' א' א' א'

א' א' א' א' } (2)
 א' א' א' א'

2.

א' א' א' א'
 א' א' א' א'

ד'מ'ט <ט'ב
 ה ד'ה' א'ט' פ'
 ל'ר' ה'ה' י'ט'ט'
 ד'ת'מ' ד'ה'ט'ב'.

6.

ט'ט'ט'ר' ד'ט'ע'
 ט'ט'ט'ט'ר' פ'
 ד'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

—

ט' 30^e

Air :—J'entends une voix attendrie.

1.

ד'ט'ט'ט'ט'ט'
 ד'ט'ט'ט'ט'ט'
 ה'ט'ט'ט'ט'ט'
 פ'ט'ט'ט'ט'ט'.

{

 U B 4 L R

 P T 4 D . N

 Δ ' C P 4 9 ' S ' T U

 T M ' S ' R ' C '

 T C B 4 . U '

 C ' D ' 4 ' R ' 4 . D . T . P . (2)

2.

4 . R . B M S ' U M S R '

 < L R U S T S ' R '

 Δ ' Δ V 4 . M ' R ' D ' V ' S ' T

 V T ' C V 4 . T ' R ' R ' .

3.

C ' V ' W U < Δ ' D ' S ' T U

 Δ ' T M ' 4 ' Δ U S 4 '

 Δ ' R < 4 M ' S ' R ' C '

 V L S < . N . M > S ' .

4.

' U M R ' V T V ' E U

 Δ ' E T M ' W ' 4 M ' R '

 Δ ' Δ L R Δ ' 4 T < . N

 C ' V M ' 4 S T Δ ' C ' U .

5.

רָבָה לְעוֹלָם לְעוֹלָם
 וְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם

—
 W 31^e

Air :—*Je vous salue, auguste et sainte Reine.*

1.

וְעוֹלָם לְעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם

2.

וְעוֹלָם לְעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם

3.

וְעוֹלָם לְעוֹלָם לְעוֹלָם
 לְעוֹלָם וָעוֹלָם לְעוֹלָם

דּוּשׁ־צ' דְּדֹּכְנִ'ב'ט
 וְצִ'צ' דְּנֹכְנֹ וְנֹדֹ+•

4.

דּוּשׁ־ק'י'i
 שְׁכִנָּה אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ
 וְנֹדֹ וְשֶׁר־בְּיָדֶיךָ כִּי
 שְׁכִנָּה אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ דְּנֹכְנֹ•

5.

וְדֹּכְנִ'י'י'י'י'י'י'י'י'i
 שְׁכִנָּה אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ
 שְׁכִנָּה אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ
 שְׁכִנָּה אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ דְּנֹכְנֹ•

 וְ 32e

Air :—*A l'Epoux de l'humble Marie.*

1.

דְּנֹכְנֹ אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ
 שְׁכִנָּה אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ
 אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ
 דְּנֹכְנֹ אֲשֶׁר־בְּיָדֶיךָ

4.

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

 וְיִשְׂרָאֵל 33^e

Air :—*Enfants de la Mère de Dieu.*

1.

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

{ וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

2.

ልሳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት

3.

ልሳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት

4.

ልሳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት

5.

ልሳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት
 ለ'ዳሳት ለ'ዳሳት

6.

לר זצנ גרד
 גר-ר-ר-ר-ר-ר-ר-ר-ר-ר
 <גןΔC' <ר.י.
 זצנ'ע דגדו.

7.

מ'ד' <נ'זטד'C'
 ננ'הד'כד'טג
 ד'ג'ג' מ'י'ד'טנ
 ד'C' ד'ג'ג' ננ'C'+.

 W: 34e

Air :—*D'être enfant de Marie, etc.*

1.

ע'י'פ'ג' Δ'ג'C'
 נ'U'C'Δ'ג'
 פ' זצנ ז' פ'
 מ'ד' נ' ד'ג'
 —
 ד'ג'ז'ז'
 נ'ט' ט'ג' ל'ר'

ל' ר' ט' Δ
ט' ז' ט' ר' צ'
ל' < ז' ט' ר' (2)

} (2 times)

2.

ט' ל' ז' ט' ר' צ'
Δ צ' ∇ ט' ר';
ל' ∇ ט' ר' ∇ ר' ר'.
∇ ר' ר' ר' Δ.

3.

Δ ז' ט' ר' Δ
ל' ר' Δ צ' ר';
ט' ל' ז' ט' ר' Δ
ר' ר' ר' ר'.

4.

∇ ט' ר' ר' ר'
ל' ר' ט' ר';
ל' < Δ ר' ט' ר' ט'
ט' Δ ר' ר'.

5.

ט' ז' ר' ר' Δ ר' ר'
ר' ר' Δ ר' ר';

(2 Vers)

U'U V~U V'U U
 U'U <~U U.

6.

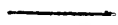
Δ'U'U'U'U'U'U
 < U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'.

7.

U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U';
 U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'.

8.

U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U';
 U'U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'.



W. 35°

Air :—*Venez divin Messie.*

{ Δ'Ν' Δ'Ν' ΣΣΝ+
 Σ' C' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'
 ∇~'UCΣΣΓΣ
 (Δ'Ν' Δ'Ν' ΣΣΝ+

1.

Κ~ Δ'Ν'ΣΣΣΣΓ
 V~ΠΣ ∇~ΣΣΔΣΣΣ'
 V'ΣΣ Δ'∇' Γ'Δ'+Σ'
 Δ'Ν' Δ'Ν' ΣΣΝ+ ; &

2.

ΣΝ' ΣΣΔΣΣΣΣ+
 C' Δ~ΠΔ Δ'Γ'ΠΣ
 ΔΝ' ΣΣΣΣΣ ΣΣ'
 C'ΣCΠΣ~ΠΣ
 ΔΓ'ΔΣΣΓ' ΔΣΣ'C+;
 Δ'ΣΣΣΣΣΣΣ'
 ΣΔΓ' ΔΣΣC'+.

3.

Δ~ΠΔ Δ'Γ'Π Γ'Ν'
 ΔΣΣΓ'ΠC' ΔΣΣ

װײַן טײַטש אײַנצײַגן
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש

4.

אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש

 W 36^e

Air :—*Il est né le Divin Enfant.*

1.

אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש
 אײַן טײַטש אײַן טײַטש

[2.

ד'ט' נ'ג' ד'ר
 ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט' ד'ר
 ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט' ד'ר;
 ד'ט'ג' ו'ד'ט'ג' 'ג'

3.

ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט' ד'ר
 ו'ג'ר' ד'ד'ט'ג' ד'ט';
 ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט' ג',
 ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט' < ד'ט'ג'

4.

ד'ט'ג' ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט'
 ג' ד'ט'ג' ו'ד'ט'ג' ד'ט'.
 ד'ט'ג' ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט'
 ד'ט'ג' ד'ט'ג' ד'ט'ג'.

5.

ד'ט'ג' ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט'
 ג' ד'ט'ג' ד'ט'ג' ד'ט'ג'.
 ד'ט'ג' ד'ר'ג'ט'ו'ד'ט'
 ד'ט'ג' ד'ט'ג' ד'ט'ג'.

6.

ד'י'י 'C'P Δ'ב ס'ס'ן
 V 'E N'4TJ'C' 4Q';
 ד'י'י 2 ∇CQ'J
 ΔN"י V NTD'4'cs.

 Wb 37^e

Air:—*J'entends là bas dans la plaine, etc.*

1.

'C VND'J T N'9^o!
 TD'U' 94N D'P
 49D'N'J C"Δ4 U,
 W' C' C4'N' <N U:
 D'4'N'4 Δ' ∇+4'P'~ UD! (2) bis.

2.

C' 'U'N 'N'4QU 9'J+
 49D'N'J C4'J'J:
 D'J D'4'N V J'D'J
 4 QU 'B4'N'N' C'.

3.

V'UΔ: Δ9377 7
 'C ΔCΔΔU+ N⁸9;
 4P. VΔ'UΔ ΔU⁸'U Δ,
 3,497' CΔU U!

4.

'U'ΔU+ 9C7⁸Δ
 C'Δ'Δ ΔC'U'U:
 4P. VΔ'U N'ΔΔU⁸
 Δ'U°, V4Δ'U⁸Δ.

5.

'UCT' Δ'4 Δ4^zU⁸,
 V'UΔ: ΔUΔU⁸,
 74 Δ'UΔ Δ'U Δ^z"Δ+
 4P. 4'4U7 Δ⁸"Δ.

6.

ΔΔ Δ4^sΔ~ ΔUCT'
 4U'ΔΔ^zU⁸4 Δ,
 4U'ΔC4^s"Δ~ ΔUΔ
 4U'Δ'U⁸Δ Δ'Δ.

7.

4P. Δ'U' Δ'U' Δ'U',
 Δ'U' Δ'U' Δ'U'
 'C' Δ'U' Δ'U' Δ'U'
 Δ'U' Δ'U' Δ'U'.

8.

Δ'U' Δ'U' Δ'U'
 Δ'U' Δ'U' Δ'U';
 Δ'U' Δ'U' Δ'U',
 Δ'U' Δ'U' Δ'U'.

9.

Δ'U' Δ'U' Δ'U'
 Δ'U' Δ'U' Δ'U':
 Δ'U' Δ'U' Δ'U'
 Δ'U' Δ'U' Δ'U'!

10.

Δ'U' Δ'U' Δ'U',
 Δ'U' Δ'U' Δ'U'!
 Δ'U' Δ'U' Δ'U'
 Δ'U' Δ'U' Δ'U'.

Air :—*Nouvelle agréable.*

—
 ד-כ-ל-ל-ט .

—
 ט-ד-ט' ד-ד-ט
 ל-ל-ט' ט-ט-ט
 ל-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט .

1.

ט-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט .

2.

ט-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט
 ט-ט-ט' ט-ט-ט .

3.

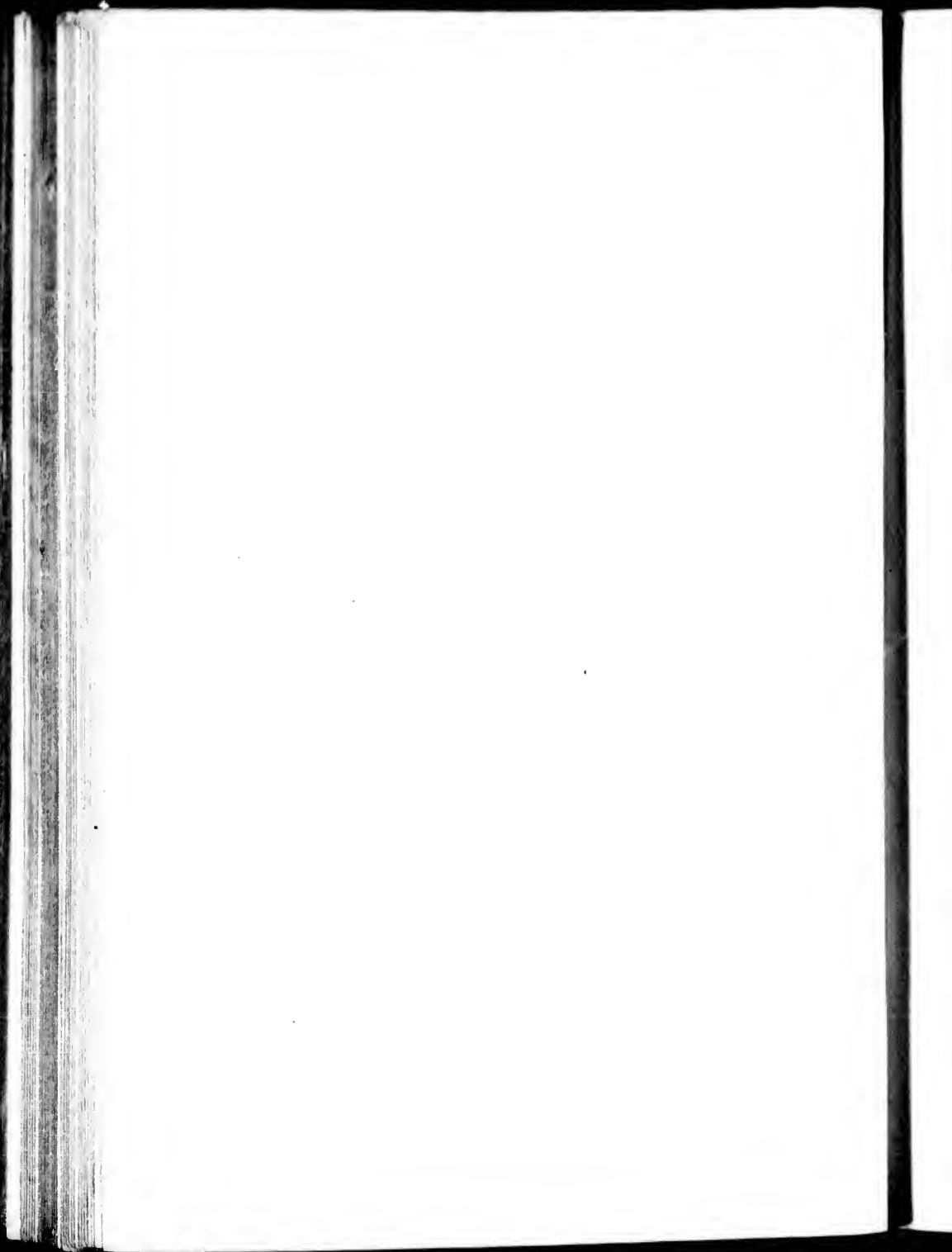
V-^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s

4.

Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s

5.

Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s
 Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s Δ^sU^s



CATECHISME.

וְתוֹרַת הַיְהוּדִים.

INTRODUCTION.

D שְׂטוּת דַּל?

R וְ" שְׂטוּת הַיְהוּדִים וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת
דַּל.

D וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת
נִשְׁטוּת?

R שְׂטוּת הַיְהוּדִים אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת.

D 'ע' דַּל וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת?

R 'ע' אֲדוּת אֲדוּת אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת =
'ע' אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת.

D וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת?

R בְּ"שְׂטוּת" אֲדוּת.

D וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת בְּ"שְׂטוּת" אֲדוּת?

R הַיְהוּדִים וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת, וְ"שְׂטוּת"
אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת =
אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת וְ"שְׂטוּת" אֲדוּת.

D וְדַע דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף?

R כ' שֶׁטַח הַדָּבָר הַזֶּה וְאֵיךְ
כ' לֹא וְשָׂרֵף ה' כ' וְשָׂרֵף =
אֵשׁ ה' כ' דֵּן אִם + וְהָרָג
דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף.

D וְדַע דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף כִּי
כִּי?

R וְשֶׁהַשָּׂרֵף הוּא.

D וְדַע דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף?

R + וְכִי אֵלֶּיךָ בִּי הַשָּׂרֵף הוּא
בִּי אֵלֶיךָ, דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף הוּא.

D וְדַע דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף לֹא
שָׂרֵף?

R שֶׁהַשָּׂרֵף הוּא הַשָּׂרֵף הוּא
שָׂרֵף הוּא שֶׁהַשָּׂרֵף הוּא הַשָּׂרֵף הוּא.

D וְדַע דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף לֹא
שָׂרֵף?

R כִּי דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף לֹא
שָׂרֵף הוּא שֶׁהַשָּׂרֵף הוּא הַשָּׂרֵף הוּא.

D וְדַע דְּהַרְגוּ אֶת הַשָּׂרֵף לֹא
שָׂרֵף הוּא שֶׁהַשָּׂרֵף הוּא הַשָּׂרֵף הוּא?

R חח ז'חז צ' ד'ח זש'חז: צ'
כ' ד'ח ז'חז' ח' ז'חז' צ'ח'.

D ד'חז'חז ז'חז'חז חח ז'ח'?

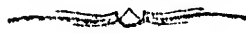
R צ'ח' צ'ז'חז' ד'ח' ז'חז'.

D ח'חז ח'ח' ד'ח' חז'חז'?

R ז'ח'ח' ח'חז'חז' חז'; ד'ח' חז'חז'
חז': ח' ד'חז' ח'חז'חז'חז'
חז'.

D ח'חז'חז'חז' ח' ד'ח'?

R ח'ח' ח'ח' ח'חז'חז'חז'חז':
ח'ח' חז'חז' ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'
ח'חז', ח'ח'ח' חז'חז' ח'חז'
חז' ח'חז', ח'ח'ח' חז'חז'
ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'ח'.



ח'ח'
ח'ח'=
ח'ח'
ח' ח'
ח'ח'
ח'.
ח' ח'
ח'ח'
ח'ח'
ח'ח'
ח'ח'
ח'ח'
ח'ח'
ח'ח'?

CHAPITRE PREMIER.

כִּי דַח דַּחֲרֵהוּ .

§ 1^{er} “ כִּי דַח דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ
 “ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ ,
 “ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ . ”

D דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ ?

R דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ
 דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ
 דַּחֲרֵהוּ .

D דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ ?

R דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ , דַּחֲרֵהוּ
 דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ , דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ
 דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ .

D דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ
 דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ ?

R דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ
 דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ , דַּחֲרֵהוּ
 דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ .

D דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ
 דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ דַּחֲרֵהוּ ?

- D Vבדט'ע ד'ה' טד'ה'?
- R Vבדט'ע ΔU; Vθ ד'U ΔC'.
- D ∇'ת'ט ד'U V'ד'כ'ε° טד'ה'?
- R ד'ה' ד'U ה' Λ'ε' U.
- D ט ד'ה' 'ע' ד'ה'?
- R 'ע' ΔU, טד'ה' ד'ה' Δ'ע'γ →
 d'ל' 'ע'γ ד'ת'ת'ε: ∇'C°, Λ'ε=
 ε'β ε'ת'ε ט'ε'β ∇'ε' Λ'θ.
- D ∇'ε' 'ע'γ ∇'U'U' ד'ה' ה' ד'י'ע'γ
 ע'U' ד'ה'?
- R ∇'' ד'ה'ε' ∇'U'U' ה' ד'י'ע'γ ע'U'.
- D C'U'U' γ'ה' ε'ת'ε ∇'ע'γ ε=
 'γ'ε' ט'ε'?
- R ε'ε' ד'ה'ε' β ה' U'ε'β.
- D ∇'ע'ε'ε' ε'ε' ד'ה'ε'?
- R ε'ε'ד'ה'ε' טד'ה' V'U'U'P'ε' C'ת'
 ΔV'θ C ד'U'.
- D ε'ט' ד'ת'ε' ד'ה'ε'ט ד'ה'?
- R ∇'' ε'ט' ד'י'ע'γ ד'ת'ε' ד'ה'ε': ט=
 ד'ה'ε' ע'Δ'U' ε'ת'ε'ε' ∇'ε'ε'
 'ε'ε' ΔV'U'U'.
- D ∇'ע' C'ε'ε' ε'ε'ד'ה'ε'ε'ε' U'U'U'?

§ 2^e “ וְיִתְּנֶה לְךָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַחַיִּים, אֲשֶׁר
 “ אָמַרְתָּ לְךָ, אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים.
 “ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ.”

D וְיִתְּנֶה לְךָ אֱלֹהֶיךָ?

R אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים.

D וְיִתְּנֶה לְךָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַחַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים?

R אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים.

§ 3^e “ וְיִתְּנֶה לְךָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַחַיִּים, אֲשֶׁר
 “ אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים.”

D וְיִתְּנֶה לְךָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַחַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים?

R אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים.

D וְיִתְּנֶה לְךָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַחַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים?

R אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים.

D וְיִתְּנֶה לְךָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-הַחַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים?

R אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים, אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ אֲשֶׁר אֵין לְךָ חַיִּים.

צ"= >טכר
 ט' D= ?
 ערש
 זצ= זב'טט.
 ד' ד'?

>~אצ' ד'ט'=
 טרשט."

ט' < ד'"
 ז"א צ'
 ד'ט'

VQUC" U'W' V'N'C'+9' CD>=
 N'Y', V'Q'Z', V'Z'9' 'UMT'.

- D V'U'Q'N <·T·T·T D'Y'?
- R V'·<·~·T ΔU Z'Z'Z'Z', V'B>=
 ·<·T· ΔU T'Z', V'N'Z' T'D'·P' V'Z'·
- D V'Y'N' V'·<·~·T Z'Z'Z'Z'?
- R 'Z' N'U'Z'Y' Z'N'Z' ~T' D'N'.
- D V'Y'N' Y'Z'Z' T'D'·P' A'Z' N' M'
 'UMT'?
- R M'Y'Z' Z'N'Z' M'Z'+, Y'Z'Z' Y'
 U'W' V'N'C'+ Y'Z'Z' D'·Z'; V'Z'Z'
 'Z'V' Y'U'Z' Y'Z'Z'.
- D T'D'·P' A'Z' N' 'UMT'Z' V'Y'
 V'Y'Z' N'Z'Z'?
- R C' D'Z' N'Z'+ Y'Z'Z'Z'·

§ 5^e " T'D'Z'V'D'N'Z', C'Y'Z' D'Z'Z'
 " M'Z'··"

- D Y'Z'Z' 'UMT'Z' VC'Z'Z' V'Z'Z'Z'
 V'D'·U'Z'Z'?
- R C' D'Y' V'D'·U'Z'Z' C'Z'Z' C'N'Z'+
 D'VC'Z'Z'Z' T'D'Z' V'D'Z'Z'.

ז', וטו וְתַד זָרָה וְדַ"ד ה
זְכָרָה 'שִׁשְׁתֵּי'.

§ 7e " רַב־עַל טַעֲמֵי וְטַעֲמֵי =
" ה' ב' + ' צ' אָדָּם, צ' 'שִׁשְׁתֵּי' =
" וְדָבָר."

D טַעֲמֵי אֲזַי ה' טַעֲמֵי טַעֲמֵי < =
תַּד זָרָה?

R וְטַעֲמֵי וְטַעֲמֵי ה' טַעֲמֵי.

D וְצִיָּה 'ב' אֲזַי טַעֲמֵי טַעֲמֵי.

R וטו וְטַעֲמֵי ה' זְכָרָה צ' דָּבָר
אָדָּם צ' דָּבָר אָדָּם.

D וְדַ"ד דָּבָר וְדַ"ד וְטַעֲמֵי ה' זָרָה?

R דָּבָר; 'שִׁשְׁתֵּי' אֲזַי וְטַעֲמֵי =
זָרָה וְטַעֲמֵי; דָּבָר וְטַעֲמֵי ה' ה'
דָּבָר וטו וְטַעֲמֵי ה' דָּבָר.

D דָּבָר וטו וְטַעֲמֵי וְטַעֲמֵי דָּבָר
זָרָה?

R ה' וְטַעֲמֵי דָּבָר וטו וְטַעֲמֵי, דָּבָר
דָּבָר אָדָּם, וְטַעֲמֵי 'שִׁשְׁתֵּי';
דָּבָר זְכָרָה וְטַעֲמֵי דָּבָר דָּבָר:

C' D' C' R + S, 'U, C'
 D~T C' R + S~T~T D'
 S, 'U'.

§ 8^c C' D' C' R + S~T~T D'.

D V' C' V' D' S~T~T D' D'?

R T D' 'C' C' R + S~T~T D' C' R + S~T~T D' D'.

D S~T~T D' T D' V' T D'?

R C', S~T~T D' V' C' B A S~T~T
 B V' U' D'.

§ 9^c B' T' S' R, V' S' S~T~T
 C' C' S' R.

D V' C' C' R V' S' S~T~T C'
 C' S' R?

R R T T C' V' C' S' R C' U T
 D~T~T C' + D' T U D' C' S~T~T
 D' S'; V' S' D' R' R D' R S'
 C, C' U B S S' R U + D N

§ 12^e א'כר נרנל+ דג ד.ת.

D אר.כרע ו ה'טמ'פ'ט נ'ט ד'כ'?

R נ'ד'ט'כ'ר'ן 'טמ'פ'ט אט, וט
 א'ב וט'כ'ר'ט ב א'כר ארנל
 ד.ת.

D אר.כרע ו נ'ת'ט וט ט'כ'כ'ד
 ד.ת?

R אט' כ'כ' 'טז'ט' ד.ת, אט' כ=
 ארנל א'ט' ד'כ'כ'.

D נ'כ'ט'כ' כ'כ' 'טז'ט' ד.ת'ד?

R א' ו'פ'כ'א'א'ת' א'ר' ב'כ' ארנל
 א'ד.ט'פ'.

D נ'כ'ט'כ' א'כ'כ' א'ט' ד'כ'כ'כ'
 ד.ת'ד?

R א' ד'א'ת' ארנל+ ו'פ'כ'א'א'ת'
 ד.ט'פ' ד'ת'ב'.

D כ'ב' 'טמ'פ'ט' ד'ט'כ' כ'כ'כ' כ=
 ארנל א'ט' ד'כ'כ'כ' כ'ט' ד'כ'?

R ד'ט'כ'כ' אט, אט' ד'א'ת' וט'פ'=
 א'כ'כ'+ד'ט'כ' כ'ט'.

D נ'כ'ט'כ' ד'כ' 'טז'ט'?

R C' ד'ס' רל+ ד'ט' ד'ט' ס'ס
D V'P'D'U's"ב, ד'P' ט'ט' מ'ד'U=
'U'sU's פ'ר ד'P'C' ד'ט'ט'ט'ט'
ד'ט'ט' ΔU.

D Δ' L Δ'U Δ'Y'?

R ΔU's↔ Δ'U'Δ'U'sL Δ'Y' ΔU U=
Δ's'P' ↗ Δ'U'ב'Δ's'P'.

D Δ'P'U' 'UU's Δ'U' Δ'Y' Δ'P' Δ=
'U'zU's U?

R Δ'P'U' 'UU's Δ'U'.

D Δ'Y'U' Δ'Y' Δ'Y' Δ'Y' 'UU'U'U'?

R Δ'U' Δ'Y'U' Δ'Y'U' Δ'Y'U' Δ'Y'U'
Δ'Y' Δ'U' 'UU'U' Δ'U' Δ'Y'U',
Δ'Y' V'U'U'U'U'U' Δ'U'U'U'U'.

D U'U'U'U' U Δ'U'U' U'U'U'U'U'U'
P'U' Δ'z"Δ' U Δ'U'U' Δ'Y'?

R U'U'U'U' U C' Δ'Y' U'U'U' Δ'Y'U'
'UU's Δ'U'; Δ'Y' Δ'P' Δ'U'U' Δ'Y'
Δ'U'U'U'U'U'U' Δ'U'U'U'U'U'U'
Δ'U'U'U'U'U'U'.



- R Δ'ע דא, שטרא'כא'גא'גא שט
 'ע'ק' ד'ג'ג' ד'ג' שט'ג'ג'ג'
 ג'ג' Δג; ג'ג' Δ'ע דא שט=
 ג'ג'ג'ג'.
- D שטרא'כא'גא'גא ד'ג'ג' ד'ג'ג'ג' ג'ג'=
 שט'ג'?
- R ג'ג'ג'ג'ג': שט'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'
 ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'
 ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'.

§ 2^c נ'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'.

- D שט ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'
 ש ד'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'?
- R נ'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'
 ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'.
- D ד'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'?
- R ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g', ג'ג'ג'ג'ג'ג'
 ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g': ג'ג'
 ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g';
 ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'ג'g'=
 Δג.

וְשׁוֹמְרֵי טוֹבֵי הַיָּם: שְׁנֵי וְ=
 מִדְּוֹתֵי הַיָּם; וְד' בְּכ' צִדְוֹת=
 יִלְוֶה דְּהַיָּם מִיָּמֵי הַיָּם, שְׁנֵי
 וְבִדְהַיָּם; שְׁנֵי וְשׁוֹמְרֵי דְּב'
 מִדְּוֹתֵי שׁוֹמְרֵי טוֹבֵי הַיָּם, וְשׁוֹמְרֵי
 דְּמִי צ' מִיָּמֵי שְׁנֵי וְשׁוֹמְרֵי
 שׁוֹמְרֵי צ' מִיָּמֵי הַיָּם; וְשׁוֹמְרֵי
 מִיָּמֵי מִיָּמֵי שְׁנֵי וְשׁוֹמְרֵי טוֹבֵי הַיָּם
 דְּהַיָּם דְּהַיָּם, צ' דְּהַיָּם דְּהַיָּם
 הַיָּם דְּהַיָּם: וְד' בְּכ' 'ב' שְׁ=
 יָּמֵי הַיָּם.

D צִדְוֹתֵי דְּהַיָּם וְשׁוֹמְרֵי טוֹבֵי הַיָּם
 מִיָּמֵי טוֹבֵי הַיָּם בְּכ' וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם?

R יָּמֵי הַיָּם, צ' מִיָּמֵי הַיָּם דְּהַיָּם וְשׁוֹמְרֵי
 דְּהַיָּם וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם; וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם,
 וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם מִיָּמֵי טוֹבֵי הַיָּם.

D מִיָּמֵי הַיָּם וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם?

R וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם, מִיָּמֵי הַיָּם וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם
 וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם, וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם.

D וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם מִיָּמֵי טוֹבֵי הַיָּם
 מִיָּמֵי טוֹבֵי הַיָּם?

R וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם: וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם וְשׁוֹמְרֵי הַיָּם

R שׁוּט װײַד' דאָס דאָס װײַד' דאָס
 שׁוּטײַך װײַד' דאָס; װײַד' דאָס
 שׁוּטײַך דאָס דאָס דאָס.

D מ'האָט דאָס שׁוּטײַך װײַד' דאָס
 דאָס דאָס?

R דאָס דאָס װײַד' דאָס; דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס;
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס, דאָס
 דאָס דאָס דאָס, דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס.

D מ'האָט דאָס דאָס דאָס?

R מ'האָט דאָס דאָס דאָס; דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס.

§ 3^e שׁוּטײַך דאָס.

D דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס?

R דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס

D ז'נ'ג צ'ר י'ר'ג, ו'צ'ר <
ז'נ'ג?

R נח ט'ר'ר כ'צ'ר+נ ד'כ' כ'
ד'ר ט'ר'ר כ'צ'ר, ר'ט ר'ט
ז'נ.

D ו'נ'ר'ר'ר ד'ר ו'ר'ר'ר'?

R ט'ר'ר ר'ר ו'ר'ר'ר'ר ו'נ'ר'ר'ר
ר'ר נ'ט ו'ר'ר'ר ר'ר'ר'.

D ד'ר'ר ר'ר ו'ר ד'ר ו'ר'ר
ר'ר'?

R ד'ט ו'ר, ו'ר'ר, ד'ר'ר ר' ר'
ד'ר'ר'ר'.

D ד'ר'ר'ר ר' ו'ר'ר ד'ר י'ר'
ר' ר'ר'?

R ד'ט ו'ר'ר, ו'ר'ר, ד'ר'ר ר'
ר'ר'ר'ר'.

D ר'ר'ר'ר ר'ר'ר, ו'ר'ר ר'
ר'ר'ר'ר'ר ר'ר'ר'ר'ר ו'ר'ר'ר'
ר'ר'?

R ו'ר'ר'ר'ר ר'ר'ר'ר ו'ר'ר ו'ר'ר
ר'ר'ר'ר'ר'ר ר'ר'ר'ר'ר ו'ר'ר'
ר'ר'ר'.

ר'ר.
ר'ר?
ר'ר ר'ר
ר'ר ר'ר
ר'ר?
ר'ר'ר'ר:
ר'ר ר'ר
ר'ר'ר?
ר'ר ר'ר
ר'ר'ר; ו'
ר'ר ר'ר
ר'ר'.

D קרן שישו מביכ'ס ר'עסר'ע
 צ'ק'ס ר'עסר'ע?

R ר' ר'עסר'ע מ'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע.

D ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע?

R ר' ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע; ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע.

D ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע?

R ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע.

D ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע?

R ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע.

D ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע
 ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע?

R ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע ר'עסר'ע

צ'ק'ע אדג'י ו'נ'ס'ג' מ'ס'י'פ'ט'.

D ו'י' ד'ט' א'צ' ד'נ'ר' ו'ס'ט'פ'ר' נ'?

R ו'ס'ט'פ'ר' ד'ד'י' ד'נ'ר' ד'מ'ר' =
ג'ט'ד'ג' : ד'כ' צ' ו'ס'ט'פ'ר' ד' =
>ט'כ' ד'ע'ג'צ' ו'" ג'ט'ג' ; ד'כ' ג'ס'נ'ג' י' י' ג'ד'.

D ו'ד' ג'ס'נ'ג' ו'י' א'נ'ר'?

R ד'ט' ט'ד'ס'ר' מ'ט'ג'נ'ס'צ'ר' ו'ס'ט' =
'נ' ; ד'כ' ד'ט'ג'ט' ד'ת' א'ט' ; צ' ד'י' ו'ד'כ'ג'צ' + ד'י'ס'ט' ד'כ' א'ד'ג' ג' ד'ט'.

D ו'ד' א'ד'ג' 'צ' + ו'ג'ט' ו'י' ד'ט'?

R ו'ג' ט'ד'כ' ו'י'ד' ; א'ד'ג' ו'ס'ט' ד'י'ט' ד'נ'ר' ו'ט'ג'י'ט' ד'ג'י' א'ד'ג'ט'ג'ט'.

D א'ד'ג' 'צ' + ד'ת'ג' ג'ט' ט' ו'י' ד'ט'?

R ד'י'ג' <ג'י' ה' ד'ט'ג'ט' א'ט' ; ו'ג'צ' ו'ס'ט'פ'ר' ד'ד'י' ד'נ'ר' ד'ט' ד'ג'ט'ד'ג'י' ט' : ט'ט' 'צ' ד'ט'

ג'ס'נ'ג'?

ד'ט'ט'

ו'כ' ג' =

ו' ו' =

ו'ט'א' :

ו'ט'י' =

ו'פ'ט'י'ג'

ו'ט'ג' =

ו' א'ג'ט'

ו' ד'ע'ג'

ו' ?

ו'ט'ד'ס'ר'

Q: ΔU ; $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 'כח'.

D: $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 ΔU $\nabla \cdot C'$?

R: $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$

§ 6^c ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$

D: ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$?

R: ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$

D: ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$?

R: ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$

D: ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$?

R: ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$
 ΔU $\nabla \cdot C'$ U $\nabla =$

וְטוּ מַדְטָ'C' 'ב+C'; אַרְטוּ אִי'ק
 דְּC' זָ'ס'ןֶזֶז אַCןֶזֶז אַC'עֶזֶז וְזָC'
 V'q'-C'כֶּתֶת הֵן דְּV'CB'זֶז' אַתֶּן.

CHAPITRE TROISIÈME.

דֶּתֶן אַדְרָה'ע.

- D וְדֶ'עֶזֶז' דֶּתֶת אַדְרָה?
- R אַדְרָ'ק C'אֶדְ'טַ דְּרָז'C'' אַל הֵן
 V'C'q'ע אַדְרָה.
- D קָר. מִ'ס''אֶזֶז דֶּתֶן V'q'דֶזֶז''זֶז
 דֶּק'?
- R וְ'' C'אִי אַ'C אַC' דֶּתֶן דְּ'ק'
 C' וְזָC' V'ק''אֶזֶז' קָר. דֶּזֶז'
 דֶּתֶן 'וְ' < 'עִי'ק'U'.
- D וְזָ דֶּתֶן וְדֶ'עֶזֶז' דְּ'זֶז'?
- R 'וְ' מִ'קָּר.ֶזֶז דֶּתֶן אַדְרָה דְּ'זֶז'.
- D וְדֶ'עֶזֶז' בֶּטַע דֶּק' דֶּתֶן?
- R וְטוּ דֶּזֶז' וְדֶ'עֶזֶז' וְטוּ זֶז'U'
 דֶּתֶן אַדְרָה דְּ'זֶז'.

D דִּתְּמַן מִכְּרָה דְּאַרְבַּיִם דְּאַרְבַּיִם
דְּאַרְבַּיִם?

R דְּאַרְבַּיִם אֲרַבְּ, מִדְּ דִּתְּמַן דְּאַרְבַּיִם
מִדְּ דִּתְּמַן דְּאַרְבַּיִם.

D כִּי דִּתְּמַן דְּאַרְבַּיִם דְּאַרְבַּיִם אֲרַבְּ
דְּאַרְבַּיִם דְּאַרְבַּיִם?

R אֲרַבְּ דְּאַרְבַּיִם דְּאַרְבַּיִם דְּאַרְבַּיִם;
דְּאַרְבַּיִם אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ
אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ.

D כִּי דִּתְּמַן דְּאַרְבַּיִם דְּאַרְבַּיִם?

R אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ; אֲרַבְּ אֲרַבְּ
אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ
אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ.

D דִּתְּמַן מִכְּרָה דְּאַרְבַּיִם אֲרַבְּ
דְּאַרְבַּיִם?

R כִּי אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ; אֲרַבְּ אֲרַבְּ
אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ
אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ אֲרַבְּ.

דְּאַרְבַּיִם
דְּאַרְבַּיִם
אֲרַבְּ.

אֲרַבְּ

דְּאַרְבַּיִם

דְּאַרְבַּיִם
דְּאַרְבַּיִם

דְּאַרְבַּיִם.

דְּאַרְבַּיִם



CHAPITRE QUATRIÈME.

שְׂדֵי הַמִּשְׁפָּחָה לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ.

D וְיִצְחָק מִן שְׂדֵי הַמִּשְׁפָּחָה לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ?

R דַּע' וְלִי הַמִּשְׁפָּחָה הִיא לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ
בִּשְׂדֵי הַמִּשְׁפָּחָה.

D הֲלֹא דָּרְשׁוּ אֶת?

R הֲלֹא דָּרְשׁוּ; שְׂדֵי הַמִּשְׁפָּחָה לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ.

D וְדַע' הַמִּשְׁפָּחָה לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ
לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ?

R שֶׁהַמִּשְׁפָּחָה לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ
שֶׁהַמִּשְׁפָּחָה לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ
לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ.

D שְׂדֵי הַמִּשְׁפָּחָה לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ
לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ?

R וְיִצְחָק לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ: "לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ
לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ."

D וְיִצְחָק לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ; לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ
לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ?

R דַּע' לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ
לְכָל אֶחָד מֵעַמְּךָ.

CHAPITRE CINQUIÈME.

UBS LRU'S'NUS+.

D "UC' STUR' LR," ~TD, V'CN
VU'S'NUS?

R UBS LR N'S'NUS.

D UBS LR N'S'NUS'RU'DH?

R RU CD: SCUS < ? N C'.
SCUS Y' C' MU DN'9C
VZ'CN'DT'S; A'40 SCPE=
DN B'N AN C'.

D SCN? V N'S'NUS? D9P, U=
BS LR DH'?

R D9P ΔU; SCN? A'97 V'N
C; T' MU C' Y' N'DT'S' <=
YN ΔU, Y' SCN? DN'9, <=
YN D?

D TD'S'P AS<DTU DH', UBS
LU N'S'NUS?

R AS<DTU ΔU CD: V S'Y'=
'N. A'40 V'S'Y'N CD'DN'.

CHAPITRE SIXIÈME.

טַדְּרִיךְ דַּטְזֶלְ דַּלּוּטְסְדַּ+ דַּלּוּ
 דַּדְּנִ+

D C' VQ'IC'CAD'OT DUS↔ S'LY
 'US↔ D.TT D'Y'?

R DUS↔ ΔU, C'ITD'RI VZ'N↔
 CB D'RI, VZ'Y' Z.

D V'IT'SU' DLU' ITD'RI UT'S"Δ+
 TR?

R D'ITZEL DL D'ITRI UT'S"Δ+.

D ITD'RI UT'SΔ+ TR VQD'N'S
 DC?

R V" VZ S'N C' D'RI S'RI:
 "Δ'RI Z ZCNZ."

D NNZ'N V'ITRI S'RI?

R ITD'RI VNT M U'Q 'RI'BSY'
 ITD'RI.

D V'ITRI Δ'ITRI?

R Δ~, ITD'RI M U'CNZ'RI,
 VNT V'RI UT ZQ'IT M.

D שד"ר ד"צ' ד' V'נ'ס C
בד'ג' ד'?

R ד"ג' א'ט' ד'ט; ד'צ'ט ט=
ד'ג' ד'ט'ט' ד'צ'ט'.

D ד'ט'ט' ט'ט' שד"ר V'נ'ס ד'נ'ט'
ד'צ'ט'ט' ט' ד'ט'ט' ד'ט'ט' ד'צ'=
ט'ט' ד'ט' ד'ט'ט' ט' ד'?

R ד'ט'ט' ד'ט'ט' ד'צ'ט' ד'ט'ט' ד'ט'
ד'ט'ט'.

D ד'ט'ט' ד'ט'ט' ד'ט'ט' ד'ט'ט'
ט'ט' ד'ט' ד'?

R ד'ט'ט' ד'ט'ט'ט'ט'ט' ה' ט'ט'ט'
ד'ט'ט', ט'ט' ד'ט'ט'ט'ט'; ד'ט'ט'ט'
ד'ט'ט'ט' ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
ד'ט'ט' ד'ט'ט'; ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
שד"ר V'נ'ס ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
ב'ט'ט' ד'ט'ט'ט'.

D ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
ד'ט'ט'ט'ט'ט'?

R ד'ט'ט', ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
ד'ט'ט'.

D א'ע'ן 'C+ ד'ת'מ ר'מ V'פ'ד'U'ע'
 ה' כ'ר 'ע' V'מ'ב'ד'ת'C' ד'ר' V'מ'
 ד'ר' ד'ר'?

R מ'ר V'ל'ח'ט' ד'ח'ט 'C+ U'ט ט'ז
 ד'ע'C' כ'ר 'ע' V'מ'ב'ד'ת'C':
 פ'ל' ד'ר'מ' ר'מ+ ד'פ'ל' ט'ד'ר'
 ח'ט' ד'ר'מ' ד'ר'מ' ח'ט' ד'ר'מ'
 ח'ט' ד'ר'מ' ד'ר'מ' ח'ט' ד'ר'מ'.



“ UCT' S9 D'IT' STV4'S'ND, <=

“ NDA'LA'PI'4 Z'NUT+.

“ D9U' L ΔB, C' H<+ 'C'

“ V'P' ST H' SUTR'D' UCT' Z'CNZ

“ ~T' ST' P' ST' S'V V' M'D'UT'Y' <S'4.

“ Z'CNZ' P' ST' P' C'IT' V'UT' ST' Z'CN

“ D'US''Δ' D.

“ C'Z'Z' <'N''<' M'Y'4 Z'CN' N''

“ Z''Δ; 79'S' V9: “ V'C' <'N''<'

“ V'~'S'P'~'Δ' ST' S'! D'Y' C'Z'Z' Λ'Y=

“ C'CT' C' C' M'D'ND, Δ'C' H' Y' U'

“ 9U' C'N'Y'ND <D'U' S'! C' < Y'

“ L' S'UT'P'~'C'Y' C'~'Y' E' D'US'Z'Y'

“ S'Y' H'D'US''Δ' ST, H' Y' Y' N'Y''<'

“ S'.”

“ <'N''<' <Z'ST: “ Y'4'Y', C'

“ ST'ND'UT' B' ST, P'UT'UT' ST'ND'UT'N

“ ST' B'! V'D' C'Z'Z', C' ST'U' V9=

“ CD'N''<+ VZ' Z' V' Y' N'Y' C'.

“ דָּבָר דָּבָר לֹא תִשְׁמַעְתָּ, וְדָבָר דָּבָר
“ כַּכְּדָבָר דְּלִי תִשְׁמַעְתָּ.”

“ דְּלִי דְּלִי דְּלִי: “ לֹא לֹא
“ וְדָבָר לֹא, לֹא לֹא לֹא לֹא
“ לֹא לֹא לֹא, לֹא לֹא לֹא לֹא,
“ לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
“ לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא.”

דָּבָר לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא;
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא.
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא.

דָּבָר לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא:
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא
לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא.

לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא

“ וְלֹא יִכְרֹם וְשָׂרָדוּתוֹ שׁוּׁ
 “ רָמִים כִּתוּבִים, וְרָצוּ אֲרָמִים
 “ וְיֵשׁ אֲתָנָה. וְיִכְרֹם יִתְּנֶה
 “ אֲתָנָה שׁוּׁ וְשָׂרָדוּתוֹ שׁוּׁ
 “ רָמִים אֲתָנָה. וְרָצוּ אֲרָמִים
 “ מִן הַיָּדוּשׁ בְּאֵדוּתוֹ שׁוּׁ
 “ אֲתָנָה. ”

“ וְלֹא יִכְרֹם יִתְּנֶה אֲתָנָה
 “ אֲתָנָה אֲתָנָה, וְשָׂרָדוּתוֹ אֲתָנָה
 “ אֲתָנָה וְשָׂרָדוּתוֹ אֲתָנָה אֲתָנָה
 “ אֲתָנָה שׁוּׁ וְשָׂרָדוּתוֹ אֲתָנָה
 “ שׁוּׁ אֲתָנָה אֲתָנָה. ”

“ וְלֹא יִכְרֹם אֲתָנָה אֲתָנָה
 “ מִן הַיָּדוּשׁ אֲתָנָה. וְשָׂרָדוּתוֹ אֲתָנָה
 “ אֲתָנָה אֲתָנָה. ”

“ וְלֹא יִכְרֹם אֲתָנָה אֲתָנָה
 “ אֲתָנָה אֲתָנָה אֲתָנָה אֲתָנָה
 “ אֲתָנָה. ”

" פִּי אֶתְּחַלֵּץ וְאֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ וְאֶתְּחַלֵּץ: " אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ, אֶתְּחַלֵּץ, אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ: "

" אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ; אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ, אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ; אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ; אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ

" אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ

" אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
 " אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ

אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ

אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ

אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ

אֶתְּחַלֵּץ
 אֶתְּחַלֵּץ

“ ΔΑ C' Δ·Η ΔΔΔΓ·U, ΔΤ=
 “ ΔΤΔ ΔV_hC'V ζ ρ Δ< ΤΔC”:
 “ Δρ'c ΔU Δ·γ V ρ CU·H' Δ·=
 “ ηη·” UΤ·Τ c γ·γ·



9
 3
 4
 5
 6
 7
 8e

ⲡ =
Ⲛ =
ⲛ =

TABLE DES CANTIQUES.

	Page.
1 ^{er} Ⲡ—ⲁⲓⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ	
Air :— <i>A servir le Seigneur</i>	43
2 ^e Ⲡ—ⲁⲓⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ	
Air :— <i>Esprit-Saint descendez en nous</i>	44
3 ^e Ⲡ—Ⲉⲓⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ	
Air :— <i>Un Dieu vient se faire entendre</i> ...	45
4 ^e Ⲡ—Ⲡⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ	
Air :— <i>Travaillez à votre salut</i>	46
5 ^e Ⲡ—Ⲉⲓⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ	
Air :— <i>Goutez âmes ferventes</i>	48
6 ^e Ⲡ—ⲁⲓⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ	
Air :— <i>Au Dieu de l'univers, etc.</i>	51
7 ^e Ⲡ—ⲁⲓⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ	
Air :— <i>Assemblons-nous, etc.</i>	52
8 ^e Ⲡ—ⲁⲓⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧⲛⲧ	
Air :— <i>Au fond des brulants abîmes</i>	54

	Page.
9 ^e 𐌵-Δ𐌸'ᚱᚱ	
Air :— <i>A la mort, à la mort, etc.</i>	55
10 ^e 𐌵-ᚱ'ᚱᚱᚱᚱᚱ	
Air :— <i>L'encens divin</i>	58
11 ^e 𐌵-ᚱᚱᚱᚱ	
Air :— <i>Vole au plus tôt.</i>	60
12 ^e 𐌵-ᚱᚱᚱᚱᚱ	
Air :— <i>Béniſsons à jamais, etc.</i>	62
13 ^e 𐌵-ᚱᚱᚱᚱᚱ	
Air :— <i>Au sang qu'un Dieu va rependre...</i>	64
14 ^e 𐌵-ᚱᚱᚱᚱ, ᚱᚱᚱᚱ	
Air :— <i>Vive Jésus, vive Jésus.</i>	69
15 ^e 𐌵-ᚱᚱᚱᚱᚱᚱᚱ	
Air :— <i>Audivit et exalto Deus, etc.</i>	71
16 ^e 𐌵-ᚱᚱᚱᚱ, ᚱᚱᚱᚱ	
Air :— <i>Combien j'ai douce souvenance</i>	72
17 ^e 𐌵-ᚱᚱᚱᚱᚱᚱᚱ	
Air :— <i>Je te salue, ô pain de l'Ange.</i>	75

Page.
 55
 58
 60
 62
 dre... 64
 69
 71
 ce 72
 75

18^e W- זכור זכור
 Air:—*O l'Auguste Sacrement* 77

19^e W- הדרהדרה
 Air:—*Honneur, hommage, etc.*..... 79

20^e W- עוד ועוד
 Air:—*Que cette voule retentisse, etc.*..... 80

21^e W- הנה הנה !
 Air:—*O Roi des Cieux, etc.*..... 81

22^e W- הנה הנה , הנה הנה !
 Air:—*Le voici l'Agneau si doux, etc.*..... 82

23^e W- כבוד כבוד
 Air:—*Courbons nos fronts respectueux...* 86

24^e W- עוד ועוד
 Air:—*Mille fois mon cœur vous désire* 99

25^e W- הנה הנה עוד ועוד
 Air:—*Plein d'un respect, etc.*..... 92

26^e W- הנה הנה עוד ועוד
 Air:—*Quelle nouvelle et sainte ardeur.*..... 93

Page.

	Page.
27 ^e Ա—ԾԸՀԾԿԵ	
Air :— <i>Nous vous invoquons tous.....</i>	95
28 ^e Ա—ԾԸՀԾԿԵ	
Air :— <i>Ave Maris stella, etc.....</i>	96
29 ^e Ա—ԿՀԾԿԵ ԼԻ	
Air :— <i>O vous, Vierge Marie.....</i>	98
30 ^e Ա—ԾԿԵ ԿՀԾԿԵ	
Air :— <i>J'entends une voix attendrie.....</i>	100
31 ^e Ա—ԾԿԵ ԼԻՀԵ	
Air :— <i>Je vous salue, auguste, etc.....</i>	102
32 ^e Ա—ԾԿԵ ԿՀԾԿԵ ԼԻ	
Air :— <i>A l'Epoux de l'humble Marie</i>	103
33 ^e Ա—ԾԿԵ ԿՀԾԿԵ	
Air :— <i>Enfants de la Mère de Dieu.....</i>	105
34 ^e Ա—Ե՛ ԿՀԾԿԵ ԼԻ	
Air :— <i>D'être enfant de Marie, etc.....</i>	107
35 ^e Ա—ԾԿԵ ԿՀԾԿԵ	
Air :— <i>Venez divin Marie</i>	110

Page.

... 95

... 96

... 98

... 100

... 102

... 103

... 105

... 107

... 110

Page.

36^e Wb-C'∇CΛΛU+

Air:—*Il est né le Divin Enfant.....* 111

37^e Wb-C' VΛΔUU^s9

Air:—*J'entends là bas dans la pleine, etc.* 113

38^e Wb-ΔU^s∇Δ~U

Air:—*Nouvelle agréable* 116

